



EL ESPAÑOL MÉDICO Y LA BIOMEDICINA EN ESPAÑOL: PASADO, PRESENTE Y FUTURO

XI JORNADA MEDES 2016

7 DE JULIO

CÓDIGO: 72405

Directores: Bertha M. Gutiérrez Rodilla. Universidad de Salamanca; Fernando A. Navarro González. Miembro del Comité Técnico de Medes; José A. Sacristán del Castillo. Director de la Fundación Lilly

Coordinador: Manuel Guzmán (Fundación Lilly)

Coordinador: Eduardo Martínez Naves

Patrocina: Fundación Lilly



Es evidente que no hay una correlación entre el español como lengua de la cultura, la literatura, la política o la diplomacia con el español de la ciencia y la tecnología. Aquel español goza de fortaleza y reputación; éste, en cambio, carece del prestigio suficiente para estar a la altura de la dimensión que a nuestro idioma le confieren tanto el número de hablantes (unos 500 millones) como el número de países en los que se utiliza, además, como primera lengua. Pero también conviene apuntar que en un momento en el que tan claro es el liderazgo del inglés como idioma de la ciencia médica, sin embargo el español de la biomedicina parece no sucumbir gracias precisamente a la necesidad de comunicación entre sí de los profesionales de los países de habla hispana.

Se conmemora este año 2016 el IV Centenario de la muerte de Cervantes y serán muchas las actividades que se llevarán a cabo para recordarlo en todo el mundo y especialmente en el ámbito hispanohablante. Como lo es en la vida misma, también es muy notable la importancia de la medicina y los médicos en la obra cervantina. Tal vez esto se deba, o no, a la cercanía familiar que Cervantes tuvo con la ciencia médica a través de la profesión de su padre, barbero sangrador, un puesto en la zanja de la asistencia sanitaria de la época. Pero probablemente obedezca más al valor que en sí misma tuvo la medicina en aquellos momentos en España, una ciencia que en el conjunto de la actividad científica del siglo XVI tuvo un peso mucho mayor que el que actualmente tiene.

La Fundación Lilly quiere hacer un guiño a esta conmemoración dedicando la XI Jornada MEDES a debatir sobre la salud de nuestro idioma como vehículo de transmisión de la ciencia: a echar una mirada a sus momentos más saludables, que los tuvo en el pasado, y a diagnosticar sus achaques, que los tiene en el presente. Pero, sobre todo, esta reunión ha de servir para reflexionar sobre el porvenir de nuestro idioma e identificar los mejores remedios y prácticas para incrementar el vigor del español como lengua de intercambio científico y comunicación del conocimiento biomédico.



EL ESPAÑOL MÉDICO Y LA BIOMEDICINA EN ESPAÑOL: PASADO, PRESENTE Y FUTURO

XI JORNADA MEDES 2016

Jueves, 7 de julio

- 9.30 h.** **Carlos Andradas Heranz.** Rector Magnífico de la Universidad Complutense de Madrid
José Antonio Sacristán del Castillo. Director de la Jornada
Inauguración
- 9.45 h.** **Bertha M. Gutiérrez Rodilla, Fernando A. Navarro González; José Antonio Sacristán.**
Directores de la Jornada
Presentación y objetivos de la Jornada
- 10.00 h.** **Carmen Caffarel Serra.** Universidad Rey Juan Carlos de Madrid. Exdirectora general de RTVE y
exdirectora del Instituto Cervantes
El valor del idioma español
- 11.30 h.** **Mesa redonda:** Luces y sombras del español biomédico a lo largo de la historia
Modera: **Fernando A. Navarro González.** El español de la biomedicina: el nexo entre el
origen y sus características
Francisco Cortés Gabaudan. Universidad de Salamanca
Lo que pudo ser y no fue: ¿quién tuvo la culpa, el idioma o la ciencia?
José Luis Barona Vilar. Universidad de Valencia
El español médico que nos ha llegado: cómo ha cambiado la práctica de la ciencia y la
publicación científica desde finales del siglo XIX
Guillermo Olagüe de Ros. Universidad de Granada
- 12.45 h.** **Mesa redonda:** Situación actual del español como vehículo de transmisión del
conocimiento biomédico
Modera: **Javier González de Dios.** Jefe de Servicio de Pediatría, Hospital General Universitario
de Alicante. Miembro del Comité Técnico de Medes
La producción científica biomédica en español: situación y perspectivas
Luis Manuel Plaza Gómez. Científico titular. Departamento de Ciencia, Tecnología y Sociedad.
Instituto de Filosofía, Centro de Ciencias Humanas y Sociales del CSIC
Características del lenguaje médico actual en los artículos científicos
Rafael Alexandre Benavent. Doctor en Documentación Médica. Científico Titular del CSIC.
Instituto de Historia de la Medicina y de la Ciencia López Piñero (Universitat de València-CSIC)
El idioma español como vehículo de acceso al conocimiento biomédico: con los pies en la
tierra
Jesús López-Torres Hidalgo. Médico de Familia. Gerencia de Atención Integrada de Albacete.
SESCAM. Universidad de Castilla-La Mancha



- 15.30 h. Mesa redonda: El futuro del español como lengua del conocimiento**
Modera: **María Concepción Martín Arribas**. Jefe de Servicio. Subdirección General de Terapia Celular y Medicina Regenerativa, Instituto de Salud Carlos III
El lenguaje de la medicina en español: ¿qué futuro nos espera?
Bertha M. Gutiérrez Rodilla. Codirectora del Encuentro
Quehaceres para el fomento del español científico y técnico
Antonio Calvo Roy. Presidente de la Asociación Española de Comunicación Científica.
Interés de las políticas científicas en el fomento de la ciencia en español
Marina Villegas Gracia. Directora general de Investigación Científica y Técnica del Ministerio de Economía y Competitividad. Directora de la Agencia Estatal de Investigación.
- 17.15 h. Ángeles Flores Canoura**. Especialista en Documentación e Información científica. Experta en Documentación biomédica. Iniciativa MEDES
Informe MEDES. MEDES: realidad actual y expectativas futuras
- 17.30 h. Juan Luis Arsuaga Ferreras**. Universidad Complutense. Director del Centro Mixto UCM-ISCIII de Evolución y Comportamiento Humanos.
Paleontología de la mente: el origen del lenguaje
- 18.30 h.** Clausura y entrega de diplomas